

博物館學叢書1



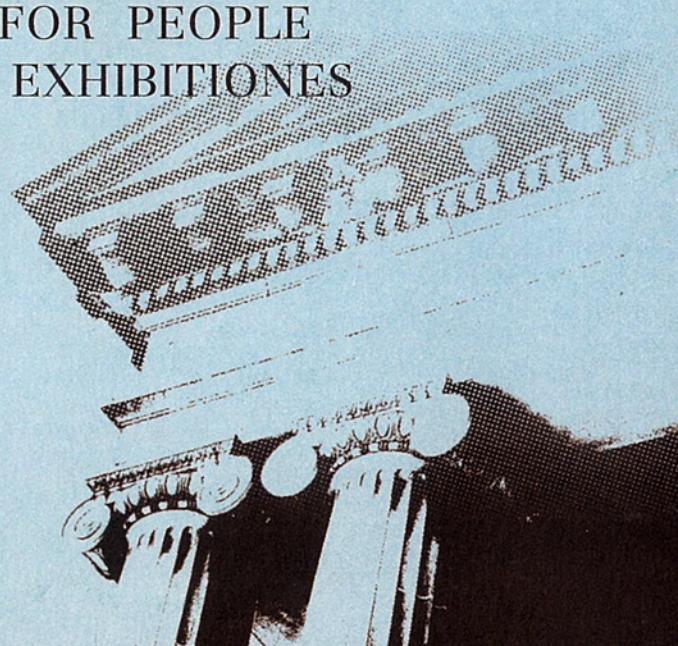
# 如何為民眾規劃 博物館的展覽

PLANNING FOR PEOPLE  
IN MUSEUM EXHIBITIONS

原著/ Kathleen McLean

譯者/徐純

出版/國立海洋生物博物館



# 如何為民衆規劃博物館的展覽

原 著 者 : Kathleen McLean

原文書名 : *Planning for People in Museum Exhibition*

原出版年 : 1993, and 1996 reprinted

原出版者 : Association of Science-Technology Centers

原出版地 : Washington, DC

譯 者 : 徐 純



# 如何為民衆規劃博物館的展覽

## 給台灣同儕們的一封信

我們非常高興可以與您共分享這本書，這是用在規劃博物館展覽或活動時，要以觀眾興趣與需求為主要考量的一本書。翻譯本是一件相當困難的事，我們非常感激透過翻譯的工作，希望能為這本書打開一道溝通之徑，也讓您看到這本書中有關運作好一個博物館的方法。我們希望透過研討會與您個人來美國的旅行，能與您有交換訊息的機會，我們可以聚首一起思考書中的理念，使博物館更能為民眾所使用。

林達、迪爾欣，創造學習研究院

(Institute for Learnn Innovation,An napolis,MarylandUSA)

溫蒂、普羅克，科學與技術中心協會

( Association of Science and Technology Centers )

有關美國科學與技術中心協會如果您需要更進一步的資料，請使用我們的網站：[www.astc.org](http://www.astc.org)

# 如何為民衆規劃博物館的展覽

## 出版序

早期，人們對博物館的印象，只是存放古舊珍奇異物的場所，或只是舉辦展覽的地方。社會逐漸民主化與多元化後，博物館已成為兼具教育、文化、休閒功能的機構。透過豐富的館藏、活潑的展示、生動的解說、有趣的活動，博物館扮演知識寶庫與學習中心的角色。

台灣近年來博物館事業迅速發展，除了中央政府規劃的大型博物館陸續開放外，地方政府及民間設立的各種類型博物館，有人文的、科學的、產業的、環境的、甚至有宗教的，琳瑯滿目，反映了社會多元的面向，這些博物館都是可資利用的學習資源。

國立海洋生物博物館是一座新成立的博物館，籌建的過程中，有幾個創舉，例如工程的總體發包、經營的策略聯盟、以及引進民間參與投資(BOT)等措施，均可引為博物館籌建的成功經驗。值此正式開館一週年之際，海生館出版博物館學叢書，包括博物館的建築、展覽、教育、預算等課題，對博物館整體發展而言，具有特別意義。希望藉此能提升國內博物館規劃的知能，以開創多元的終身學習新境界。



教育部社會教育司 司長

九十年六月

# 如何為民衆規劃博物館的展覽

在翻閱這四本博物館的叢書，工具書，其實也是一種觀念傳達的書時，我想的不只是為這本書的內容或來龍去脈寫序，而是想加入作者們對博物館觀念、功能、效益和文化定位上的討論，太貪心了，但這種多元性，正是"博物"之始。

博物館的確早該從收集舊東西，數量愈多愈偉大的窠臼中演化前進了，那麼求精！哪有那麼多"精"的東西？競爭的結果搞不好只是哄抬物價而已，那麼求"讓最多民眾滿意"，這個概念又重要又符合現代思潮，但是會不會將博物館原本追求知識精髓的本質，被普羅文化掩沒殆盡？至於博物館的內容是否切合館旨，如"自然科學"、"科學工藝"、"原住民"、"汽車"、"宗教"……，是否讓觀眾貼心，是否有效傳達了展示意念，雖然無一不重要，但可能都是本來就不該偏離的技術上的問題了。

我覺得博物館是一種"由現有知識的集合中，可以引導人類回顧、欣賞、衍發，再進而創造新生文化的建構"，它是硬體、展品、人才以及使得館務得以有效運作軟體的總稱，它的呈現不再只是一幢漂亮的建築和其中的蒐藏，更將以向外延伸的觸角，包括出版品、電子網路、科教活動，甚至研究人員永無止境的學術論文，帶動著社會整體文化的前進。

在這個理念下，教育部支持我們創建了國立海洋生物博物館，在這個理念下，海洋生物博物館滿心歡喜的加入"博物館界互助共存的文化原則"和"文化贊助"，在這個理念下，我們共同創造如博物館般，包容博大的明天。

方力行

國立海洋生物博物館館長

九十年六月九日

## 目次

給台灣同儕們的一封信	
出版序	
前言	1
感謝詞	2
導言	4
第一章 博物館的觀眾	7
第二章 博物館的展覽	21
第三章 團隊與設計：組成人員的陣容	41
第四章 展覽發展的過程	53
第五章 正確的作法：觀眾研究、評量與展品	73
第六章 展覽問題的解決	87
第七章 參與感與互動展示	99
第八章 標題：展覽的講故事者	111
第九章 空間的轉換	123
第十章 表面上：色彩、質感、繪圖與材料	139
第十一章 照亮走道	149
第十二章 博物館展覽：限度與機會	157
附錄A 看展覽：批評的取向	169
附錄B 環保的考量：幾項指南	173
參考書目	179
引據來源	203
照片來源	207
譯者後記	211

# 如何為民衆規劃博物館的展覽

## 前言

觀眾是博物館經驗的心臟，這是本書的主要的訊息。這個訊息不但對展覽的規劃者很重要，就是對教育節目開發者與市場策略的設計人都很適用。

由於財務資源的限制越來越緊，教育娛樂性（edutainment）設施方面的競爭亦加劇，從表面上看，這兩項功能對每個博物館來說都一樣，這種情形使得展覽設計人員與設計商都太容易忽視一項事實，那就是我們是為民眾在規劃博物館。本書要提醒我們，從開始規劃展覽就要對觀眾每個個人有一份尊重是多麼重要，在規劃過程中要切記，我們是為他們的興趣與需要而服務的。

科學與技術中心協會（Association of Science and Technique Center）感謝博物館服務研究所（Institute of Museum Services）的支持才得出版此書。還要特別感謝麥克林（Kathleen McLean）在任職展覽發展者兼老師與顧問的百忙工作中，抽空成書，來與他的同儕分享。

麥克林以其豐富的經驗完成此書。這是他從20年前在奧克蘭博物館（Oakland Museum）做策展人就開始的經驗。後來他經歷過布魯克林兒童博物館（Brooklyn Children's Museum）的展覽與出版主任、馬里蘭科學中心（Maryland Science Cent）的展覽主任，又自行成立展覽公司經營多年。1993年他進入探索館（Exploratorium）任公共節目與公共展覽中心（Center for Public Exhibition）主任。他把這些經驗與他自己對人類需要的天賦敏感度，提供給我們這本書，那就是對展覽計畫過程的透視。

普洛格（Wendy Pollock）  
科學技術中心協會代主任  
1996/1